

OPERATION  
VILLAGES  
ROUMAINS



**Bulletin de liaison de la Coordination suisse**

Adresse : Cité Ouest D - 1196 Gland - Tél. 022 / 364'82'52 et 022 / 340'31'44

Numéro spécial - avril 1993

Nous avons le plaisir de vous convier à la

**III<sup>e</sup> CONFERENCE NATIONALE  
SUR LA COOPERATION SUISSE - ROUMANIE  
ET L'OPERATION VILLAGES ROUMAINS**

Samedi 8 mai 1993, de 9h30 à 16 h,

Université de Lausanne - Dorigny

(BFSH 2, auditoire 1031)

*Ordre du Jour*

09 h 00: *Accueil des participants*

09 h 30: *Ouverture de la journée et Rapport général 1992-1993*

Groupes de travail:     - *Tourisme*  
                                  - *Agriculture et stages*  
                                  - *Enfance et éducation*

12 h 30: *Visite des stands et repas de midi*

14 h 00: *Rapports des groupes de travail*

*Projets et Informations pour 1993-1994*

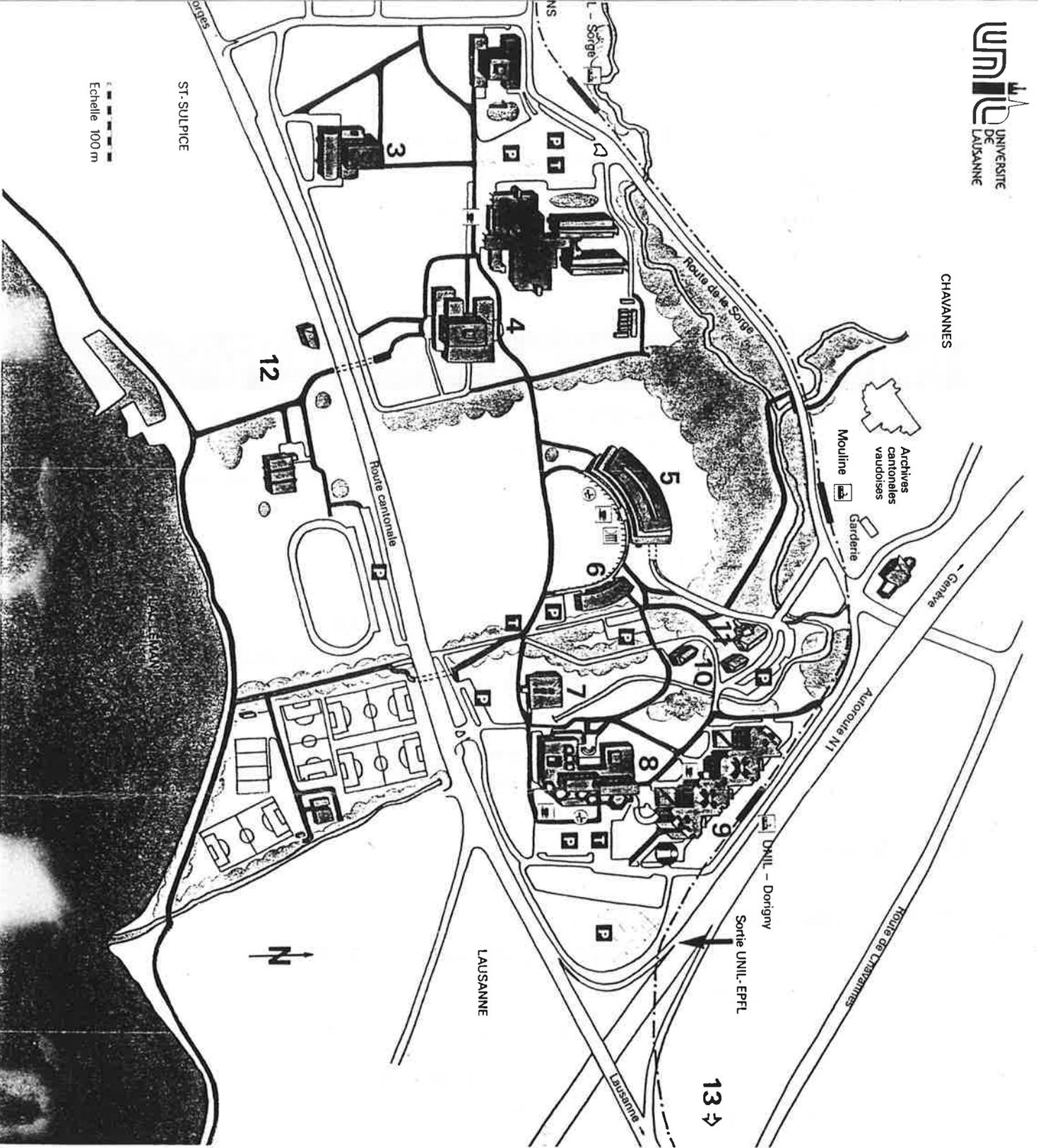
16 h 00: *Fin de la journée*

Les personnes non encore inscrites trouveront un formulaire dans le présent courrier.  
Nous nous réjouissons de vous retrouver à l'occasion de cette journée cruciale pour l'OVR.

**La Coordination suisse**

---

CHAVANNES



**UNIVERSITÉ DE LAUSANNE**

- 1 Sciences physiques (BSP)
- 2 Collège propédeutique (CP)
- 3 Pharmacie (BEP)
- 4 Biologie (BB)
- 5 Bibliothèque + restaurants (BC)
- 6 Rectorat + administration (BRA)
- 7 Institut suisse de droit comparé (ISDC)
- 8 Facultés des sciences humaines (FSH 1)
- 9 Facultés des sciences humaines (FSH 2)
- 10 Château de Dorigny (BUD)
- 11 Ferme et Grange de Dorigny
- 12 Centre sportif UNIL-EPFL
- 13 Centre administratif Lausanne-Vidy

-  Information, accueil visiteurs
-  Taxi sur appel
-  Arrêt Métro-Ouest
-  Parking visiteurs
-  Parking réglementé
-  Cafétéria
-  Restaurant
-  Banque
-  Chemin pédestre
-  Accès au site universitaire

Parking libre dès 16 h  
ainsi que les samedi / dimanche

# Les trois groupes de travail de la Conférence nationale

## 1. Groupe de travail *Tourisme*

Responsable: D. Rochebin  
Rapporteur: T. Chauvel

Les monastères, les beautés du Danube, la faune, la flore et le folklore, mais encore ce dépaysement, cette impression, dans les villages surtout, de vivre en un autre temps: les attraits de la Roumanie ne manquent pas. Et mis à part le tourisme de masse, il y a place pour un tourisme «intelligent», personnalisé et très compétitif du point de vue des prix. Circuits à thème, excursions culturelles et sportives, toutes les possibilités doivent être examinées en fonction du réseau OVR. En proposant des logements chez l'habitant ou en collaborant de diverses manières à des réseaux touristiques, nombre de nos villages-partenaires peuvent ainsi espérer développer à court terme et de façon souple une activité très prometteuse.

Le groupe de travail devra étudier notamment:

- les collaborations à susciter avec les professionnels du tourisme,
- les possibilités d'établir, dès les prochains mois, un premier circuit-pilote,
- les meilleures potentialités touristiques en liaison avec l'OVR,
- les différentes questions techniques (circulation de l'argent, réinvestissement dans des activités d'intérêt général, etc.)

## 2. Groupe de travail : *Agriculture et stages*

Responsable : M.-Th. Pizzera  
Rapporteur : T. Honegger

Le soutien aux paysans indépendants est devenu une priorité. En nous basant sur l'expérience des communes les plus avancées et sur les conseils de professionnels de l'agriculture connaissant bien l'OVR, nous aborderons les thèmes suivants:

- Création d'une association en Roumanie, nécessité d'établir une convention régissant les rapports entre les deux partenaires.
- Apport financier de chacune des parties et transactions bancaires.
- Types d'aides envisageables en fonction de son village partenaire. Expériences et témoignages de communes (fabrication de fromages, achat de matériel agricole et de semences, écoulement de la production...)
- Stages de formation liés à des projets de développement (critères de sélection, responsabilités de chacune des parties...).

## 3. Groupe de travail : *Enfance et Education*

Responsable : E. Saugy  
Rapporteur : V. Dorsaz

Au-delà des envois de matériel, des améliorations indispensables des conditions d'hygiène et de confort dans les écoles et les institutions, ce groupe de travail vous propose de réfléchir à d'autres formes d'actions possibles dans le soutien que vous souhaitez apporter aux enfants. Nous vous proposons donc les deux axes de discussion suivants :

- **Enseignants et éducateurs** : un autre regard sur l'enfant, sa personnalité et son développement
  - \* Complément de formation, stages
  - \* Apport de matériel pédagogique.
- **Enfants** : Eveil et ouverture aux autres
  - \* Création de ludothèques
  - \* Correspondance suivie, visites réciproques
  - \* Animation, camps de vacances, activités sportives et culturelles...

## La coordination suisse de l'Opération Villages roumains

La Coordination suisse de l'OVR est formée des deux organisations suivantes :

Au début de 1989, avec la LSDH et le CODAP, l'Union contre l'Intolérance a créé puis coordonné l'Opération Villages Roumains suisse. L'UCI est aujourd'hui en charge du bureau central de la Coordination suisse.

Fondée en 1987, l'UCI rassemble quelque 1200 membres, parmi lesquels les représentants de toutes les formations politiques démocratiques et des principales confessions.

Elle a animé à l'échelon genevois puis national des campagnes contre les forces d'extrême droite et en faveur de la législation contre le racisme et l'antisémitisme, récemment adoptée par les Chambres.

Engagée contre toutes les formes de pensées ou de régimes totalitaires, l'UCI a lancé ou coorganisé diverses actions dans la lutte contre le communisme, le fascisme, les intégrismes religieux, la renaissance des nationalismes guerriers à l'Est.

L'Association suisse pour le Conseil des communes et régions d'Europe (ASCCRE), créée en 1961 à Lugano, est la section helvétique du Conseil des communes et régions d'Europe, lui-même fondé en 1951 à Genève. L'ASCCRE comprend actuellement près de 400 membres, représentant une population de quelque 2,6 millions.

L'objectif général de l'ASCCRE est de développer en Suisse l'esprit de coopération européenne, pour garantir l'autonomie et la défense des collectivités locales et régionales dans le cadre d'une Fédération des Etats européens à régime démocratique et favoriser la collaboration entre les communes et régions d'Europe particulièrement par des échanges d'informations dans tous les domaines de compétence communale et régionale.

Ses principales activités sont : la sensibilisation à la construction de l'Europe et l'information sur ses développements qui concernant les communes et régions; la diffusion des symboles et signes européens (Drapeau de l'Europe, panneau «Commune d'Europe»); la promotion de la «Journée de l'Europe» (5 mai); l'action de jumelage/parténariat de communes; la représentation des collectivités locales et régionales suisses auprès des Institutions européennes, notamment le Conseil de l'Europe - Conférence permanente des pouvoirs locaux et régionaux.

*Adresses et téléphones de la Coordination en page 12*

## Bulletin télétexte : Lancement officiel

Après six mois d'essai pleinement réussis, nous avons eu le plaisir de lancer officiellement le bulletin télétexte de l'OVR le 9 mars dernier. Conçu par M. Eric Comet et par sa collaboratrice Mme Annick Meyer, ce moyen d'information sans précédent aura même valeur d'exemple: plusieurs organisations, à commencer par la Chaîne du Bonheur, entendent en effet emprunter la voie ouverte par l'OVR suisse. Il n'est plus besoin de vous présenter le télétexte. Loin d'être un gadget télématique, le bulletin est déjà utilisé par nombre d'entre nous pour l'information, l'annonce de manifestations, l'offre ou la demande de collaboration, etc. Mais nous en sommes certains, le cercle des utilisateurs peut s'élargir encore dans l'intérêt commun. Trouvez donc à la page suivante la fiche d'emploi qui vous servira pour les prochaines annonces que vous souhaiteriez communiquer.

### *Merci à la Ville de Genève et à la Société Alcyon Technical Systems*

C'est évidemment grâce au Bureau pour la Coopération avec l'Europe de l'Est et à la direction du télétexte à Bienne que cette entreprise a d'abord été menée à bien. Mais nous devons aujourd'hui remercier très vivement la Ville de Genève d'avoir accordé son parrainage moral et financier au bulletin télétexte. Ce faisant, elle a rendu un service de premier ordre à l'ensemble des communes de l'OVR suisse et à la Coopération avec l'Europe de l'Est dans son ensemble. Vous trouverez dans ce journal le message de M. Michel Rossetti, Vice-maire de Genève.

Nous profitons de cette occasion pour adresser nos remerciements à un autre précieux «sponsor» de l'OVR suisse: la société Alcyon Technical Systems (ATS), qui a accepté d'appuyer l'ensemble de notre activité. Son président, M. Jean-Pierre Vuille, son directeur général, M. Eric Desbeaumes, ainsi que leur conseil M. Christian D. Samareanu, ont manifesté un intérêt renouvelé pour la Coopération avec l'Europe de l'Est et avec la Roumanie, notamment dans le domaine du dépistage de la pollution, dans lequel ATS est l'une des meilleures entreprises européennes.

# Fiche pratique pour l'usage du télétexte

Valable dès le 25 Mars 1993

- Pour consulter:**
- Brancher le canal TSR
  - Commuter sur le télétexte
  - Sélectionner la page No 231

**ATTENTION :** - Dès le 4 Mai, page No 741

**Vous désirez transmettre une information : 3 possibilités :**

- Ecrivez à :  
OVR - Coordination Suisse  
Cité-Ouest D  
1196 GLAND
- Faxez au No :  
(022) 364.82.52  
ou (022) 340.31.44
- Téléphonnez ou laissez un message sur répondeur aux numéros :  
(022) 364.82.52      Marie-Thérèse Pizzera  
ou (022) 340.31.44      Darius Rochebin

**Vous désirez réagir à une annonce:**

- Ecrivez ou faxez aux coordonnées ci-dessus.
- Téléphonnez au numéro indiqué au bas de l'annonce télétexte.

**Réactualisation des pages du télétexte:**

- Hebdomadaire, sauf urgence.

## Nouvelles concernant les transports et les douanes

### Attention : Rappel concernant les procédures de départ

1. Les directives données dans le bulletin n°3 restent valables. Respectez-les scrupuleusement.
2. Conservez un jeu de formulaires de frontière, ne remplissez que des photocopies.
3. Pour éviter tout désagrément, nous devons une fois encore attirer votre attention sur les points suivants:
  - \* N'attendez pas le dernier moment pour demander l'acceptation du bénéficiaire roumain ... Trois semaines sont souvent nécessaires pour que ce papier vous soit renvoyé signé.

### \* *Formular für Hilfgütertransport - Hongrie* :

Nous vous proposons un nouveau formulaire avec traduction française. Remplissez-le attentivement, vous faciliterez notre travail et celui de l'Ambassade de Hongrie. **Renvoyez-le à la Coordination** - Cité Ouest D - 1196 Gland avec **une enveloppe-retour timbrée** pour que l'Ambassade de Hongrie vous renvoie votre document de décautionnement dans les meilleurs délais.

### \* *Si vous faites transporter vos marchandises* :

- *par un transporteur*: vous devez lui fournir l'acceptation du bénéficiaire roumain et vous conformer aux directives qu'il vous donnera.
- *par un particulier*: vous êtes tenus de lui fournir les mêmes papiers que si vous partiez vous-mêmes.

Mr. Dragos Penculescu, vous propose les

**COLIS-EXPRESS** pour la  
**\*\* R O U M A N I E \*\***  
en 7 Jours !

- **Départs** : La première semaine de chaque mois
- **Colis** : Type P.T.T., avec l'adresse et no de téléphone du destinataire
- **Poids minimum** : 10 kg
- **Contenu** : Aliments, médicaments, vêtements, etc...
- **Prix/kg** : CHF 6.- franco domicile - Bucarest
- **Renseignements** : Tél - 022 / 786.73.35  
Fax - 022 / 786.73.55

Il est demandé de produire, en deux exemplaires, l'inventaire du contenu - un exemplaire dans le colis, un autre pour le transporteur.

Pour la province, s'adresser au transporteur.

OPERATION VILLAGES ROUMAINS  
COORDINATION SUISSE - SCHWEIZ  
Citeé Ouest D  
CH - 1196 GLAND

Tél - Fax 41 22 364.82.52

## **Formular für Hilfsgütertransport** **Formulaire pour transport humanitaire**

*Der, die Spender verpflichten sich, di folgenden Fragen vollständig zu beantworten und die Verantwortung für diesen Hilfsgütertransport zu übernehmen.  
L'organisation s'efforce de répondre de façon complète aux questions suivantes et assume la responsabilité de ce transport humanitaire.*

**1. Verantwortliche Organisation - Organisation responsable.**

**Adresse :** .....

**Telefon :** .....

**Name der zuständiger Person - Nom de la personne responsable :** .....

**2. Eingesetzte Fahrzeuge - Véhicule utilisé pour le transport**

**Marke - Marque :** .....

**Schildnummer - Immatriculation :** .....

**3. Fahrer und Begleitperson-en - Chauffeur et accompagnant -s. :** .....

.....

**Adresse :** .....

**4. Empfänger der Hilfssendung - Destinataire de l'aide .**

**Name der Organisation - Nom de l'organisation ou de la Commune roumaine :** .....

**Adresse :** .....

**5. Art der Hilfssendung - detaillierte Angaben über Art und Menge**

*Nature de l'aide - contenu détaillé et quantité*

.....

.....

**6. Grenzübergangsstelle nach Ungarn - Poste frontière d'entrée en Hongrie à l'aller:** .....

**7. Eintrittsdatum - Date d'entrée :** .....

**8. Grenzübergangsstelle aus Ungarn - Poste frontière de sortie de Hongrie à l'aller:** .....

**9. Austrittsdatum - Date de sortie:** .....

**Verantwortliche Person für den Hilfsgütertransport**  
**Personne responsable du transport humanitaire**

**OPERATION VILLAGES ROUMAINS**  
**Coordination suisse**

.....

.....

**Ort und Datum - Lieu et date :** .....

## Dossier : L ' E A U

*Eaux, routes, électricité: voilà sans doute la triade des équipements les plus nécessaires au développement de nos partenaires de Roumanie. Mais c'est précisément dans ces grands projets structurels que l'impréparation a les pires conséquences. Les obstacles ne manquent pas: devis fantaisistes, «spécialistes» et techniciens à la recherche de profits excessifs, imbroglios bancaires, etc.*

*Autant de raisons de mettre à profit le réseau de compétences de l'OVR. Il n'y a certes pas de solution miracle ou de projet providentiel susceptibles d'être repris par tous. Cependant les expériences dont quelques communes et groupements rendent compte ici permettent des réflexions et des comparaisons utiles. D'autres communes encore ont des projets semblables, par exemple Monthey, dont le protocole d'accord sur un réseau d'eau potable à Telciu est à disposition.*

*La Coordination attend vos courriers pour toutes offres ou demandes d'informations complémentaires.*

*NB: La publication d'autres rapports de communes sur divers sujets est retardée par manque d'espace dans le présent bulletin. Les intéressés voudront bien nous en excuser.*

---

### ZOUG : Sanierung der Wasserversorgung in Viseu de Sus (Maramures)

Die Stadt Zug hilft Viseu de Sus mit seinen 24'000 Einwohnern auf vielfältige Weise. Die Hilfe wird durch ein privates Hilfskomitee organisiert und koordiniert, welches für die Stadt Zug auch die Federführung bei der Sanierung der Wasserversorgung übernommen hat. Dieses Projekt wird durch einen Beitrag von Fr. 150'000.- der Stadt Zug und von Fr. 100'000.- des Kantons Zug sichergestellt. Anlass für diese Hilfe waren die ungenügende Wassermenge, die mangelnde Erschliessung - ca. 3'000 Personen haben keinen Wasseranschluss - der zu tiefe Wasserdruck und ungünstige bauliche und hygienische Voraussetzungen. Parallel getroffene Massnahmen waren die Ausbildung von zwei Wasserfachleuten im Bedienen von Detektoren zum Orten von Wasserverlusten und in Wasserhygiene.

Die Realisierung geht langsam von sich. Inzwischen wurde eine neue Brunnenstube und ein Abwasserkanal gebaut. Die Privaten erstellten ihren Anschluss dazu selber. Alle Arbeiten werden durch die Rumänen selber ausgeführt, zu 95% mit rumänischen Materialien. Die Erfahrung mit der freien Marktwirtschaft muss erst gemacht werden. Bauunternehmen mussten teils ausgewechselt werden. Ab Ende März kann die Hauptleitung erstellt werden. Die gesamte Fertigstellung ist zeitlich noch nicht absehbar. Die Ueberwachung erfolgt treuhänderisch über kompetente Vertrauensleute in Rumänien, die ausserhalb von Viseu de Sus wohnen und mit denen wir vielfältig zusammenarbeiten. Die finanziellen Mittel werden aufgrund des Baufortschritts zur Verfügung gestellt. Es musste auch sichergestellt werden, dass nicht Gewinne von Dritten beim Wechseln der harten Währung zu rumänischen Leis getätigt werden.

So hoffen wir, dass mit diesem Projekt der ganzen Bevölkerung gedient wird.

Othmar Kamer,  
Stadtpräsident von Zug

## Opération Liaison Roumanie : Captage d'eau potable et traitement des eaux usées

Dès les premiers contacts en février 1990 avec les autorités de Sînmartin (Harghita), dans le cadre de l'Opération «Liaison Roumanie», le problème du ravitaillement en eau a été évoqué. En étroite collaboration avec l'Association des habitants de la ville de Meyrin, mandatée par les autorités municipales meyrinoises qui parrainent Sînmartin, nous avons recherché une solution.

Les études préliminaires effectuées en 1991 par des instituts locaux, sur commande de la commune de Sînmartin, ont laissé apparaître un flou technico-financier, si bien que les initiants helvétiques hésitaient à s'engager plus avant dans le projet, principalement pour les raisons suivantes :

- difficulté à établir des liaisons et contrôles
- données approximatives
- moyens d'investigation et de prospection limités
- techniques de forage polluantes
- méconnaissance de notions de gestion de nappes souterraines
- difficulté à calculer des prix, à suivre les études
- impossibilité de garantir les délais et grande réserve sur la qualité des matériaux
- absence de préoccupation de maintenance et de traitement des eaux usées.

Dès lors, pour pallier ces faiblesses, nous avons constitué une association d'ingénierie PRECO (Projets, réalisation, écologie, économie et coopération en Roumanie). PRECO se veut redistributrice et coordinatrice d'études et de travaux. Ceux-ci sont effectués le plus largement possible avec des moyens et matériels roumains. Pour assurer une bonne réalisation des tâches, PRECO a déjà organisé pour ses collaborateurs roumains, des stages de perfectionnement et de formation spécialisée en Suisse.

PRECO regroupe des professionnels helvético-roumains dans divers domaines d'intervention tels que : l'architecture, l'urbanisme, le génie civil, la circulation, la géotechnique, la géologie, l'hydrologie, etc...

Le Projet de captage d'eau potable et traitement des eaux usées de Sînmartin est maintenant sous toit; l'autorisation de construire a été délivrée, la première campagne de sondages de prospection effectuée. Le dossier a été déposé début mars en vue d'une demande de subvention au moyen du crédit non remboursable alloué par la Confédération helvétique, en faveur de la Roumanie.

Nous souhaiterions que cette expérience puisse profiter à d'autres et soit reproduite à l'échelle nationale. Deux communes genevoises supplémentaires ont déjà manifesté leur intérêt. L'eau c'est la vie, et la Roumanie a de réels besoins dans ce domaine. La multiplication du modèle permettrait d'en diminuer sensiblement les coûts. Le concept retenu serait adaptable aux besoins spécifiques des futurs bénéficiaires.

Nous lançons donc un appel aux diverses communes, associations, fondations et particuliers d'Europe de l'Ouest, afin que, par l'intermédiaire de l'OVR, nous puissions ensemble aborder ce type d'installation pour les villages parrainés.

PRECO ou ses partenaires ont déjà réalisé en Roumanie les projets et ouvrages suivants :

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| - ponts (Bulbucata-Giurgiu et Timovita-Harghita)   | projets autorisés             |
| - alimentation électrique (Coteni-Giurgiu)         | projet, autorisation en cours |
| - route (Coteni-Giurgiu)                           | projet                        |
| - plan directeur des déplacements de Bucarest      | projet                        |
| - boulangerie (Stinceni-Mures)                     | exécutée, inaugurée été 1992  |
| - réhabilitation d'un dispensaire (Branesti-Ilfov) | exécuté, inauguré Pâques 1993 |
| - hôpital pour enfants sidéens (Bucarest)          | projet                        |
| - cabinet dentaire (Sînmartin-Harghita)            | projet                        |

- jardin d'enfants (Bulbucata-Giurgiu) projet
- assistance en matériel scolaire (Sînmartin-Harghita) exécuté
- tri d'ordures, gestion des déchets et compostage (Chitila-Ilfov) projet
- encadrement du déplacement des 22 bus offerts par les TPG à la RATB (Bucarest) exécuté octobre 1991
- organisation d'un voyage d'études de 30 professeurs et étudiants du Génie rural de l'EPFL exécuté mars 1993

PRECO se tient volontiers à la disposition des intéressés pour des conseils ou la réalisation de projets dans ces domaines.

En ce qui concerne le **captage d'eau potable et le traitement des eaux usées**, en cas d'intérêt il faudrait vous manifester sans délai, sur le principe, même sans engagement ferme.

Effectivement, le succès de cette opération repose en grande partie sur la multiplication du modèle, mais surtout, à ce stade d'examen, il faudrait obtenir une confirmation préliminaire la plus large possible de l'intérêt du projet.

Georges Holdener  
Responsable de l'opération «Liaison Roumanie»

#### ACTION CIOLPANI, Groupe de travail : M. Eric Voruz

L'aide que la commune de Morges désire apporter aux habitants de Ciolpani est la distribution d'eau potable.

A plusieurs reprises des analyses d'eau ont été effectuées par le Laboratoire Cantonal d'Epalinges. Il en ressort qu'il y a trop de nitrates, ce qui provoque des maladies, surtout chez les enfants, les bébés, et les vieillards (10 fois plus que les normes suisses et de l'OMS). Valeur suisse maximum 40 PPM, à Ciolpani 382 PPM.

L'eau consommée provient des nappes phréatiques polluées. Pourtant l'eau ne manque pas. Il faut savoir comment forer pour que cette eau soit potable et consommable sans risques.

C'est pour cette raison qu'une visite a eu lieu à l'Institut de géologie à Bucarest, ainsi qu'à l'entreprise Foradex SA, spécialiste des forages et de l'exploitation des matières premières, dont l'eau.

Il est constaté que si l'eau est forée à 60 - 80 m de profondeur elle est potable. Pour cela, il faut construire des puits et que les habitants de Ciolpani aillent la chercher à ces puits.

La Municipalité de Morges a écrit à l'entreprise Foradex à Bucarest pour avoir des offres. Parallèlement, un technicien se rendra sur place pour localiser les forages et pour fixer les emplacements pour la construction des puits. Un puits sera construit dans chacun des 5 villages de la Commune de Ciolpani.

L'administration communale de Ciolpani vient d'accepter l'offre de la Commune de Morges.

Si les crédits nécessaires à cette réalisation sont acceptés par la Municipalité et le Conseil communal de Morges, les forages pourront se faire en 1993 et la construction des puits en 1994.

Pour Eric Voruz  
Claudine Oneyser

## Nouvelles des communes et des associations

L'Association Bernex - Boita a fait parvenir à la Coordination un résumé de son action, en ce qui concerne notamment l'aide à un home d'enfants et l'accueil de nombreux jeunes pendant l'été à Bernex. Les personnes souhaitant bénéficier de cette expérience peuvent contacter la Coordination ou écrire à Mme Nelly Zimmermann, présidente de Bernex-Boita, En Combes 9, 1233 Bernex.

La commune d'Avully projette de créer en collaboration avec son village partenaire (et sur territoire roumain) un camp d'été pour jeunes sur le modèle du centre aéré, éprouvé avec succès en Occident depuis de nombreuses années. Pour information, contacter M. Vital Dorsaz, avenue de Gennecy 11, 1237 Avully.

L'association OVR de Crassier réalise un bulletin de liaison interne où bilans et projets sont décrits très précisément et de manière attractive. Nous encourageons vivement les membres de l'OVR à faire de même et, de manière générale, à ne jamais négliger l'information au sein de leur propre commune (bulletin papier, utilisation du télétex local si existant, partenariat avec journal local, circulaires, etc.)

### **Opération Villages Roumains - Coordination suisse**

#### *Structure de la coordination*

La Coordination est constituée de deux organisations : l'Union contre l'Intolérance (UCI) et l'Association suisse pour le Conseil des communes et régions d'Europe (ASCCRE).

#### *Conseil de coordination*

Rose-Marie Koch, Marie-Thérèse Pizzera, Paul-René Martin,  
Jean Meylan, Darius Rochebin

#### *Bureau central*

Marie-Thérèse Pizzera : Tél/fax/répondeur (022) 364 82 52  
Darius Rochebin : Tél/fax/répondeur (022) 340 31 44

#### *Adresse postale*

Coordination suisse de l'OVR, Cité-Ouest D, 1196 Gland.